元發雜貨藥材公司
Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.
262 Pender St. E.
(PA. 1548) Vancouver 4, B. C.

最新運到 元月十八日登市
唐山冰霜海鮮
去頭無壳明蝦肉
去頭無壳細蝦仁
祖國爽脆响螺肉
祖國大隻田鷄髀
肥身大鯿魚 鱭魚 魷魚
去頭大明蝦常備供應

廣源行
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B. C.

新到貨品
糯米枝干
生晒槐枝干
送禮茗茶
各款糖菓
大沙田柚
沙坪粉葛
佛手白菓

WILLIAM STEPHEN KAN
KER & KER LTD
Real Estate Insurance
Mortgages & Rentals
811 W. Pender St
Vancouver, B. C.

實業買賣
按揭燕梳
辦事處：PA 3241 寓：HA. 6900y
經高華地產業燕梳業經紀人 簡而明

FAYE B. LEUNG
A. B. JACOBSON LTD.
2193 KINGSWAY
VANCOUVER, B. C.
辦事處 DE. 5116
住家 EL. 9597

△機會難逢
大型菜館一間位于地段附近無競爭每月生意一萬五千元月租只八千五元有四年批有意攏袋者勿失良機
在西區有滿座生意入息豐厚鋪後居只取價二千五百元可充銀期
位于七街住屋一間睡房五個有土庫新煖氣爐取價九千八百元可充銀期
梁慧超謹啓

保障個人的生活
維持家庭的幸福
請購買人壽燕梳
帝國人壽保險公司代理 梁春廣
DEAN LEUNG
The Imperial Life Assurance Co.
PA. 3335
住宅：
457 E. 63 Ave.
EL. 9597

一九五七年華移民入境來加數字統計

—林岳黎—

一九五七年第四季內各國入境來加拿大移民共有三萬七千八百九十七名，原籍爲中國人之入境移民者，一九五六年有二千零九十三名，一九五七年有一千六百六十九名，一九五七年第四季內有四名。

入境移民，原持有中國永久居留權者，一九五六年有一千五百一十六名，一九五七年有八百五十六名，一九五七年第四季內，有二百二十三名。

入境移民原持有中國國籍者，一九五六年有二千零四十四名，一九五七年有一千五百六十名，一九五七年第四季有四百八十二名。

新移民要保護自己正當權利和利益，與居留地人民保持友好關係。

㈡「加拿大與中國」一文暫停一

◎域埠民治寧職員表

中華民國四十吉年

正主委 林鐵郎 副 龔自強
執行委員 陳謀灼 陳福如 李業森 譚 申 鄧子才 曾傳燾 趙鴻欣 鍾琼石
候補執委 周瑞廣 周朝鎬 蔡元隆 鄭家滋
秘書主任 馬恒劍 林文合 徐國雄
副秘書 林灼如 甘煥松 陳保源
財政主任 黃華章 關祝漢
科員 周伯昌 林福來
外交主任 劉炳松 胡福海
科員 温健堃 林福稠
監督主任 胡 彩 吳棟材
科員 唐自璉 崔社旋
總務部 馬錦植 趙仕照 陳宏祥
科員 周本初 梁祐遐
組織主任 黃榮蘭 朱作霖
科員 湯全好
宣傳主任 雷善初 林國志
科員 李 洪
婦女宣傳 鍾秀蘭 陳金容
科員 張賜銀 梁春銀
訓練主任 唐練彪 馮德華 黎瑞歡
科員 徐鎮鑾 徐演良
社運主任 陳來有 湯福成 林仕堯
科員 梁炽忠
文教主任 周逸經 劉 和
科員 羅啓明
生產主任 鄭番扶 林穩標
科員 羅景培
慈善主任 岑榮貴 陳丹桂 梁金珍
科員 梁玉珍 鍾熙瑛
監察書記 馬沃新 劉華鐸
會計主任 林德義 阮 才
庶務主任 蘇文照 鄭 欽
董事部 周朝鎬 林鐵郎 馬心民
黃榮蘭 林文合 朱作霖
梁祐歡 鍾琼石 蘇振燃

百年大計 投資實業
㈠公寓貨業出賣
近埠公寓，樓下鋪位，樓上廿五個房，除屋干住五個房外，每月有入息四百三十五元，價銀二萬三千元，銀期面議，
㈡近埠工業區，新型餐館出讓，有卅五個座位，一切用具齊備，每日生意平均九十餘元，鋪主因人力缺乏，割價出賣，價銀六千五百元，
中國經理公司
簡林逸娟謹啓
地址：片打街二五六號
電話：MA. 8105
夜間：HA. 6900Y

PA. 7657 寶寶公司 114 E. PENDER ST VANCOUVER B. C.
唱片總滙 包羅萬有
天空小說 李我各著
蕭月白 三張
黎文所 李寶瑩
鍾麗容 白文標 合唱
電影名劇
天仙配 三張
羅劍郎 盧寵卿
吳君麗 新醒波 合唱
琵琶記 四張
鍾雲山 新白雪仙
冼劍麗 新麥炳榮 合唱
唱片總滙 包羅萬有
經營名種電器，錄音機，專門修整各種電器用具

FASHION CLOTHING CO.
253 Hastings St. E. Phone PA. 5822
Vancouver 4. B. C.
直接代理，西人名廠，度身定造，漂亮西服，包合身材，價錢相宜，
新
春季絨辦五百餘種歡迎參觀
定做一九五八年時款新裝
長褸或短褸全套
價由四十九元五毛起
長外褲每條
價由十二元九毛五起
花順洋服公司啓

沙省雷振打
官黃麗貞兒童專科醫生
官維正內外科醫生
診症所
Dr. L.C. Weung
2125-11th. Ave.
Medical Arts Building
LA2-1651
住家
4721-4th. Ave. Suite 2
Jo-9-0823
Regina, Sask.

大來洋服公司
DOLLAR TAILORS
548 Main St. Vancouver B. C.
△靚呢絨▽
西褲定做每條
特價 $8.50

◎華區中心地点
吉舖位招租
本舖位於片打街東一一〇號。（即舊日昇公司舖位）內外全部。裝飾時代化。元月一日。可以遷入經營。如意者請到本報。與簡國安君洽商。

happy deals
服務週到
忠誠老實
大小惠顧
極表歡迎
大夫實業公司
專營大小生意房屋
買賣旅館柏文實業
H. DARROL
TARVES
REALTY LTD.
511-17th AVENUE S. W.
CALGARY ALBERTA
Phone AMherst 6-2883
9-5016
忠實指導買賣實業
"HONEST GUIDANCE IN ALL PHASES OF REAL ESTATE"
電話 874072
本公司華人總代理黃鉅廉君 Len T. Wong

來往香港
請搭總統船的經濟旅行位
優遊舒適

克利夫蘭總統船 威爾遜總統船
每三星期由舊金山開往香港途經檀香山橫濱小呂宋
諸君忙於工作終歲勞碌如爲經營商業或同港探親最宜利用時機搭船優遊消事休息總統船新近改建的經濟旅行位設備舒適冷暖咸宜晚上有電影歌舞及各種娛樂俾用中西廚師精製肴饌務使搭客能盡量享受有賓至如歸之樂
票價
由舊金山或羅省至香港 由三百四十元至四百元
每客可帶二百五十磅免費行李
欲知詳細請就近向各旅行社或代理商或照西直接詢問必當奉答也
美國總統輪船公司
AMERICAN PRESIDENT LINES
大拿加駐 Quon On Co. Ltd. General Agent
總代理均安號 254½ Pender Street East
Vancouver, B. C.

貴濟藥行
LAUNG CHAI CO.
132 Columbia Ave. Tel. MA 5983
Vancouver 4, B. C. Canada
本號代理
DR. MACEY'S
萬春堂
止咳藥水
傷風咳嗽 立刻奏效
驅風萬靈油
風濕骨痛 立刻見功
司理劉社錄

△雲埠達權社通告

爲通告事。茲關徵收本社年費案。於昨十一日是居職員首次會議議決。由元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起即要照足數繳納。本社並舉定趙偉常，陳宜談，二君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與趙，陳，二君。或書記簡建平君接收便妥。 此佈

雲埠達權社社長周玉生
書記簡建平

中華民國四十一吉年元月十二日

◇代郵

愛珍何幸，自承馬氏總公所父老介紹提名參加華僑公立學校競選女皇，推銷選票以來，深荷遠近男女僑胞，及我伯叔昆仲，熱烈响應，感何可言，旬日以來，各方寄到函件，及選票欵項，有如雪片紛飛。自當個別裁答致謝，惜因功課繁忙，無有暇晷，惟有心照，其各埠未有選票寄達者，倘蒙垂愛，請依照下列地址付欵出來，特別歡迎，當即將有奬票根發還，如至開票結果，幸能獲得女皇榮銜，定將支持小妹購買選票之善長仁翁芳名，登諸報端，以資表揚，而彰盛德，如祇在公主之列，恕不詳載，特此敬告，想爲各方所樂聞也，謹此佈臆，伏維亮詧

馬愛珍敬啓

MISS JEAN MAH
MAH SOCIETY OF NORTH AMERICA
139 E. PENDER ST. VANCOUVER 4. B. C.